

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul "Pembuatan Buklet Produk dan Layanan Berbahasa Mandarin di Samabe Bali Suites&Villas sebagai Media Informasi". Kegiatan praktik kerja ini dilaksanakan pada September 2024 sampai dengan Februari 2025 di Samabe Bali Suites&Villas. Latar belakang kegiatan praktik kerja ini adalah belum tersedianya media informasi berbahasa Mandarin mengenai produk dan layanan di Samabe Bali Suites&Villas, sehingga wisatawan pengguna bahasa Mandarin kesulitan memperoleh informasi mengenai produk dan layanan yang tersedia. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah menghasilkan buklet produk dan layanan berbahasa Mandarin sebagai media informasi untuk memudahkan wisatawan dalam memperoleh informasi dan meningkatkan pelayanan di Samabe Bali Suites&Villas. Penulis menggunakan tiga metode pengumpulan data, yaitu metode jelajah internet, observasi, dan wawancara. Pada proses pembuatan media informasi berbentuk buklet ini, penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif karena metode tersebut menekankan penyampaian makna dari bahasa sumber ke dalam bahasa sasaran, sehingga teks terjemahan mudah dipahami oleh pembaca sasaran dalam konteks informasi produk dan layanan. Hasil dari laporan praktik kerja ini adalah buklet produk dan layanan berbahasa Mandarin dalam bentuk *softfile* yang diberikan kepada pihak Samabe Bali Suites&Villas. Hasil buklet tersebut kemudian dicetak dan disediakan di depan Te.Ja.Co Lounge&Bar. Buklet ini ditujukan bagi wisatawan pengguna bahasa Mandarin untuk memudahkan wisatawan memperoleh informasi mengenai produk dan layanan yang tersedia di Samabe Bali Suites&Villas.

Kata Kunci: *Akomodasi, Buklet, Metode Penerjemahan Komunikatif, Pariwisata Perhotelan.*

摘要

本次实习报告的题目是“Pembuatan Buletin Produk dan Layanan Berbahasa Mandarin di Samabe Bali Suites&Villas sebagai Media Informasi”。实习时间为2024年9月至2025年2月，地点在Samabe Bali Suites&Villas。实习的背景是该度假村尚未提供中文的产品和服务信息，导致中文游客在获取相关信息时遇到困难。实习的目的是制作一本中文产品和服务小册子，作为信息媒介，方便中文游客获取信息，并提升度假村的服务质量。在实习过程中，作者采用了三种资料收集方法，即上网浏览、观察和访谈。在制作小册子的过程中，作者使用了交际翻译法，因为该方法强调将原文的意义准确、清楚地传达给目标读者，使中文游客能够更容易理解产品和服务信息。本次实习的成果是一份中文产品和服务小册子，先以电子档完成，然后由Samabe Bali Suites&Villas印刷，并放置在Te.Ja.Co Lounge&Bar。该小册子面向中文游客，帮助他们方便地获取Samabe Bali Suites&Villas提供的产品和服务信息。

关键词：住宿、小册子、交际翻译法、旅游酒店业。

